

14 FIRST LESSON IN CHINOOK

And so on, in the same manner, for all verbs.
Poos naika mamook, etc.—If I work
Naika kopet mamook—I have done working

REMARKS

1 The word *tloos* is used as an imperative form.
tloos naika klatua—let me go, *tloos maika chako*—
 pray come, *tloos iaka mitlait*—let him stay, etc

2 *Sahale elehe*—the above land, heaven, *cold elehe*—winter, when the earth is cold, *tanas warm elehe*—spring, when the earth begins to get warm, *warm elehe*—the summer, when the earth is warm, *tanas cold elehe*—autumn, when the earth begins to cool. *Naika elehe* means my garden or my country, as the case may be, or also my place, when in a room or in a specified place. Ex—Stay in your place—*tloos maika mitlait kopa maika elehe*

3 *Kopa ilep*—*Ilep* means the first ahead of
Kopa ilep—at first

4 *Kopet* means, in first instance done, finished.
Naika kopet mamook—I have finished my work
Naika kopet makmak—I have done eating. As it is here it means, only, nothing else but, *kopet chok pi poolakle*—only water, etc

5. *Chako* is a wonderful word in Chinook. It helps to give a hundred different meanings to other words. *Chako* alone means come; *iaka chako sun*—day comes *iaka chako warm*—it gets warm, *chako tanas* or *chako man* or *chako kopa elehe*—to be born; *chako tanas aias*, *chako aias*, *chako diet aias*—to grow a little, or to grow big, or to grow very big; *chako elo*—to vanish, to disappear; *chako tloos*—to become good, *chako kallash*—to turn bad, etc, etc

6 *Iht sun*—one day, the first day.

7. *Iht, iht*, or *iht, pi iht, pi iht*, means a few

8. *Memloos* means dead. There is no word in Chinook to signify "death." When speaking of "death," the sentence must always be turned in such a way as to bring in the participle "dead." At the hour of death—"When will come the day to be dead."

9. Some of the words have a curious origin. For an instance, the word *mash*—to throw away—is nothing else than the French word *marche, va-t-en*—"go your way"—very extensively used for dismissing people in the old Hudson's Bay times